

Z Á P A D O Č E Š K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Tomáš Urban**
Název práce: **Les légionnaires tchécoslovaques en France**
La Compagnie Nazdar

Oponoval: **PhDr. Dagmar Koláříková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn):

Cíl práce je stanoven ve 2. odstavci Úvodu poněkud zvláštním způsobem, neboť je formulován dvakrát, a proto jasné vymezení cíle v práci postrádám. Z uvedeného ale vyplývá, že cílem práce bylo poskytnout čtenáři obecné informace o rotě Nazdar a o Janu Štaflovi, jednom z jejích členů. Tento cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Vlastní práce sestává ze 4 kapitol, z nichž první se zabývá organizacemi sdružujícími Čechy v Paříži před vypuknutím 1. světové války, druhá popisuje začátek války, její příčiny a mobilizaci ve Francii. Třetí kapitola je věnována stěžejnímu tématu, tzn. Rotě Nazdar, a poslední kapitola přibližuje život Jana Štafla. Student si zvolil zajímavé téma a vzhledem k 100. výročí zániku Roty Nazdar i téma aktuální. Očekávala bych ale, že autor pro jeho zpracování využije více možností, aby většina práce nebyla jen pouhou kompilací jednoho zdroje (Boháč, Jaroslav. *Kronika československé legie ve Francii*), postrádám například větší využití francouzských zdrojů. Výhrady mám i ke zpracování praktické části, která je v podstatě opět popisná jako část teoretická. Myslím si, že pro čtenáře by bylo daleko zajímavější, kdyby tato část byla prezentována skutečně formou rozhovoru. Takto se dá jen těžkou posoudit podíl vlastní práce, neboť ani v příloze není tento autentický materiál uveden. Práce je ale jinak vhodně doplněna v příloze archivními materiály a dobovými fotografiemi.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Výhrady mám i k jazykovému projevu, v práci je poměrně velké množství chyb, z nichž některé se velmi často opakují. Jedná se především o shody příčestí minulého, které jsou často uváděny tam, kde být nemají (např. s. 6 – les membres ont échoués, s. 10 – après avoir traversés, les participants ont criés, s. 11 – les membres ont formés...), anebo naopak shody chybí (např. s. 6 – beaucoup de personnes ont été considérés – chybí –e, s. 10 – la manifestation a été interrompue et dissous – správně dissoute, s. 13 – ont été choisi trois villes – chybí – es...), chyby ve shodách se objevují i u přídavných jmen (např. s. 2 une source authentifié – chybí –e, s. 4 – L'union des libre-penseurs tchèques – správně libres, s. 24 – l'heure prévu – chybí –e, s. 25 – Ouvrages blanc – chybí –s...). Student také často chybuje ve vazbách (např. s. 3 ont été obligés à – správně de, s. 4 – à la base sur deux associations – správně à la base de deux associations, s. 29 – ils se sont décidés de faire – správně à...), ve shodě podmětu s přísudkem (např. s. 9 – la plupart des gens était sortis, s. 13 – c'était Rouen, Orléans et Blois, s. 14 – la plupart des hommes venait, s. 22 – c'était leurs derniers jours – správně mají být slovesa v množných číslech...). Autor také používá subjunktiv při stejných podmínkách místo infinitivu – např. s. 18, s. 26... Chybuje rovněž v psaní malých a velkých písmen (téměř soustavně jsou Češi psáni jako les tchèques – např. na s. 1, 1. světová válka psaná jako Grande Guerre i Grande guerre, Rakousko-Uhersko psáno jako empire austro-hongrois i l'empire Austro-hongrois – např. s. 7, případně na s. 10 i jako l'Empire austro-hongrois, na s. 22 a 23 – division Marocaine i Division Marocaine, někdy psány měsíce s velkými písmeny – např. s. 8 – le 29 Juillet, le 30 Juillet, Rota Nazdar psána jako la compagnie Nazdar i jako la Compagnie Nazdar..., na s. 12 má být malé –e u přídavného jména espagnole – près de la frontière Espagnole...). V práci jsou i další pravopisné chyby (např. s. 2 – la période entres les deux guerres, podstatné jméno arrivée často psáno bez –e, např. s. 15, s. 20..., s. 23 – quelques quatre kilomètres, správně quelque...). Práce je jinak přehledná, logicky rozdělená do příslušných kapitol a podkapitol. Odkazy na použitou literaturu odpovídají normě. Postrádám jen uvedení zdrojů u některých poznámek pod čarou – např. u poznámky č. 24. Grafické provedení příloh je velmi kvalitní.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorovi práce zcela jistě nelze upřít snahu o co nejzodpovědnější zpracování daného tématu, což by mohl dokumentovat především rozhovor s neteří Jana Štafla, o němž se student zmiňuje, který však v práci není k dispozici. Práce je tak velmi popisná. Také závěr práce, tak jak byl koncipován, je spíše popisem obsahu práce, než prezentací výsledků provedeného „výzkumu“. I přes uvedené výtky je ale třeba konstatovat, že cíle práce byly v odpovídající míře naplněny a práce tak do určité míry splňuje požadavky, které jsou na tento typ kvalifikační práce kladeny.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. V souvislosti s Rotou Nazdar v práci postrádám zmínku o některých výjimečných osobnostech. Jmenujte alespoň některé z nich.
2. V práci používáte pouze název compagnie/Compagnie Nazdar. Ve francouzských textech se ale můžeme častěji setkat s označením compagnie Na Zdar. Čím si to vysvětlujete?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Velmi dobře.

Datum: 18. 5. 2015

Podpis: